

# Hus nformation Nr. 4 ~ 2008

Det Europæiske Hus - forening for samarbejde om at skabe plads til alle - [www.europeanhouse.org](http://www.europeanhouse.org)



## INDHOLD I DETTE NUMMER

	<i>side</i>
Velkommen i det nye år	2
Nu ruller projektet i Rusland	3
Så er jeg altså i Albanien	5
Vært for russiske gæster?	6
En ganske anden oplevelse	7
Menneskeværld	8
Giv-en-hånd-med eftermiddage	9
Aurel og Eugen på Egmont	10
En rumænsk elev mere	12
Tillykke Ole Lauth	13
DEH for nybegyndere	14
Bagsmækken	16

*Redaktion af dette nummer:*

*Henning Sletved, Lise From og  
Henrik Haubro*



**HusInformation**  
Nr. 4/2008  
Det Europæiske Hus  
[europeanhouse.org](http://europeanhouse.org)

## Velkommen i det nye år 2009

Billedet på forsiden er to af de unge rumænere på Egmont Højskolen, Eugen og Aurel, da de i efterårsferien besøgte kontoret og formanden, Lise From, på kontoret i København sammen med Flemming Rasmussen (der er deres kontaktfamilie og medlem af DEH-bestyrelsen). Eugen og Aurel skal fortsætte på Egmont frem til sommerferien 2009 - i et ophold støttet af Højskolen og DEH.

Og da et billede siger mere end 1000 ord, som den kinesiske vismand Konfutse sagde, kan billedet også være et godt afsæt til at ønske alle en god jul og et godt nytår - med ønsket om, at der bliver muligheder for at kunne gøre endnu mere i 2009. Selvom det ind imellem kan være lidt hårdt! Og det er ingen hemmelighed, at



DEH fortsat har brug for al den støtte og indsats, der kan skaffes. For der er masser af spændende udfordringer, som har brug for både knofedt og pengemidler. Så jeg håber at møde mange af jer f.eks. på min "formands-eftermiddag på kontoret" hver torsdag... På gensyn i 2009

*Lise From*

## Nu ruller projektet i Rusland for alvor

*DEH har sammen med Union of Social Pedagogues and Social Workers in Russia, Russian-European Trust og den britiske socialrådgiverforening startet på projektet Empowerment of women working as social Workers in areas affected by disasters.*

*Projektet foregår i 3 områder i Rusland: Keremovo regionen i Sibirien (mineulykker), Nord-Osetien regionen (krig og terror) samt Moskva (terror og bombninger).*

*Projektet støttes af EU og løber over 2 år, til foråret 2010.*



*Tony og Antonina - uden biudstyr*

I slutningen af juli trådte vi for alvor på speederen i dette projekt, der går ud to ting. Den ene handler om at bringe socialområdet med ind i det tværfaglige samarbejde efter en krise eller katastrofe. Det er næsten som den almindelige diskussion om, hvordan vi kommer fra nødhjælp til nyorientering for de enkelte mennesker, familierne og lokalsamfundet.

Noget som skal med fra starten af indsatsen - og som derfor må tænkes med i de planer, der skal laves. Denne del af projektet tager briterne sig især af - sammen med russiske eksperter.

Den anden del af projektet handler om at forebygge stress og udbrændthed blandt socialarbejderne i områder, der rammes af en katastrofe eller krise. For socialarbejderne er dem, der både er en del af lokalsamfundet og familierne,

men som også skal være de professionelle, der hjælper. Samtidig har de som kvinder i Rusland ofte et meget hårdt liv i almindelighed. Projektet handler om at give dem et sted, hvor de kan lade op og slappe af - så de bedre magter deres eget liv og arbejdet som socialarbejdere.

Krigen mellem Sydossetien og Georgien aktualiserede desværre projektet meget. Flygtninge herfra er kommet ind i Nord-Osetien, hvor vi egentlig havde udgangspunkt i gidselaktionen i Beslan for et fire år siden. Så selvom vi i juli startede i Keremovo, er projektet allerede i gang alle tre steder med at få disse "socialarbejder-heller" i gang.



Det psykiatriske hospital i Tirana før og efter DEH havde været der 1994-1998



## Så er jeg i Albanien igen - postkort fra Alfred Dam

Det Europæiske Hus' første formand Alfred Dam sendte et postkort fra sin rejse til Albanien i august måned i år. Foreningen arbejdede i Albanien i 10 år fra 1994 med at forbedre forholdene for mennesker med psykiske lidelser. Det omfattede udviklingsarbejde bl.a. på de psykiatriske hospitaler i Tirana og Skodra, Child Development Center og etablering af et Fountain House. Så er jeg altså i Albanien - og

faktisk nu i Tirana. Jeg kom i kontakt med Suli og Ariel (de to læger, vi arbejdede med på det psykiatriske hospital, red) og har besøgt hospitalet.

Det er blevet meget pænt såvel indvendigt som udvendigt. Der er nu en god atmosfære, og de angiver selv, at behandlingsarbejdet her udvikler sig positivt.

Ariel er ved at blive vicedirektør for hele hospitalet, og Suli regner

med pension om et års tid. Jeg mødte også Ariana, som jo ledede Anses projekt, men det er desværre lukket pga. manglende penge.

Det var opmuntrende at møde dem.

Kærlig hilsen  
*Alfred*



*DEH kan glæde sig over, at Tirana nu som et af sine kendetegn har peppet sine husfacader op de fleste steder. Og det første sted, det skete, var på det psykiatriske hospital - som en del af vort projekt. Selvom alle dengang - for 10 år siden - mente vi var gale.*

*Se flere facader på [www.tirana.gov.al](http://www.tirana.gov.al)*

## Vil du være medvært for russiske gæster?

I de to første uger af maj 2009 vil DEH få besøg af en lille snes russiske socialfolk, der er med i vort Empowerment projekt i Rusland. De kommer fra de tre områder, vi arbejder i: Keremovo i Sibirien, Vladikafkaz i Nord-Osetien og fra Moskva.

De skal besøge en række steder, hvor der arbejdes med krisebehandling, forebyggelse af udbrændthed og stress, katastrofeberedskab mm. Og så skal de fra den 4-7. maj deltage i verdenskongressen for socialpædagoger i København.

Men et sådant besøg skal jo også vise noget af Danmark - både turistmæssigt, kulturelt og hvordan vi lever "bag murene". Vi vil gerne give gæsterne mulighed for at opleve Danmark både fagligt, kulturelt og menneskeligt.

Derfor vil det være dejligt, hvis der er nogen, der vil være med til at tilrettelægge og gennemføre dette projekt. Det er lige fra at være med til at finde de bedste steder at gæste professionelt til at give en frokost eller en middag, være med til at sikre transport, guide turistture osv.

Ring eller skriv til DEH, hvis du har lyst til at være med. Vi begynder planlægningsarbejdet lige efter efterårsferien.



*Nogle af de russiske fagfolk, der kommer på besøg. Her fra Keremovo, hvor socialborgmesteren får overrakt en Hong Kong gave. For det er også en del af sådanne besøg hos naboer.*

## En ganske anderledes oplevelsesmulighed

I august 2009 er der en helt unik mulighed for at besøge et sted, ikke ret mange ellers får at se: Altai Republikken i Rusland.



Altai ligger midt i Asien, hvor de Sibiriske vidder krydser de Kazakstanske stepper og de

mongolske halvørkner. Smukkere kan det næsten ikke beskrives - og Altai er meget smukt, stort og anderledes.

Og det er i Altai det næste sibiriske sociale forum finder sted, så der er mulighed for at kombinere det faglige med en fantastisk mulighed for at komme bag facaden i den russiske og altaiske kultur og natur.

Det er vores samarbejdspartner

Unionen af Socialrådgivere og Socialpædagoger i Rusland, der arrangerer disse Sociale Forum. Og det er aftalt, at DEH meget gerne må få deltagere med - også til de Master Classes, der arrangeres forud for det Sociale Forum. Desuden vil der kunne organiseres besøg/ophold bagefter. Tidspunktet er endnu ikke helt fastlagt, men det bliver nok midt i

august 2009. Og det bliver en rejse på et par ugers tid i alt. Vi kender heller ikke den endelige pris endnu. Alt det vil der komme mere om i næste HusInformation. Imens kan du læse mere om Altai på <http://eng.altai-republic.ru>



*Altai er meget anderledes, meget stort med en fantastisk natur og en lille befolkning.*

# Menneskeværd

*Af Ove Lund*

Ikke så stor, men dog levende,  
ikke så magtfuld, men dog med ret,  
ikke så prangende, men dog af værdi.

Menneskeværd er ikke en del, men en helhed, menneskeværd står ikke  
alene, men sammen med, menneskeværd er ikke for nu'et, men for  
evigheden.

Ét menneske er alt, hvad vi har - hver især, ét menneske er alt, hvad  
vi har - sammen, ét menneske gør hele forskellen.

Du giver kun plads ved selv at træde tilbage.  
Du giver kun plads ved selv at træde frem  
- for dig selv  
- for de andre  
- for livet.



## »Giv-en-hånd-med« eftermiddage på DEH-kontoret

Har du lyst og mulighed for at give en hånd med? Det kan være med at skrive breve, pakke Hus-Information, opdatere medlemslister eller planlægge aktiviteter.

Lave noget til bladet. I det sidste års tid har der været arbejdet med at få kontoret sat i stand. Der er brug for en frivillig indsats til mange opgaver i foreningen.

Men flere, der gerne ville give en hånd med, har fortalt, at det kan være svært at finde ud af til hvad og hvornår, de kan hjælpe med.

Derfor forsøger vi nu på en anden måde og laver en fast »Giv-en-hånd-med« -eftermiddag hver uge:

**Torsdag eftermiddage fra kl. 12-16 på DEH-kontoret**

Vi starter f den 23. oktober 2008.

**»GIV-EN-HÅND-MED«  
EFTERMIDDAGE  
PÅ DEH-KONTORET  
TORSDAGE KL 12-16**

**VED GLYPTOTEKET 6  
KÆLDEREN  
1575 KØBENHAVN V**

Formanden, Lise From, vil være på kontoret. Så der er også mulighed for at snakke idéer om og for Det Europæiske Hus.

»Giv-en-hånd-med« -eftermiddagen starter med lidt frokost, inden vi går i gang med opgaverne. Så er der mulighed for at fordele arbejdet

og snakke sammen. Vi regner med at slutte ved 15-16 tiden.

Vi vil forsøge at sætte opgaverne på hjemmesiden og at sende emails ud om ugens arbejdsopgaver. Men det skal vi lige have sat i gang, og vi håber, det fungerer inden jul.

Hvis du vil vide mere om ugens opgave, kan du altid ringe til 3324 3720. Også hvis du kommer



## Aurel og Eugen på Egmont Højskolen

**På Egmont Højskolen er med tilskud fra Cirius startet et kursus til at blive handicapmedhjælper for unge fra Danmark og EU. To af de unge fra Craiova, Rumænien, deltager i kurset med støtte fra Det Europæiske Hus.**

*Af Lise From*

Et nyt semester begyndte på Egmont Højskolen den 10. august. Blandt de nye elever er to af ”Ceausescus børn” Aurel (30 år) og Eugen (20 år), der begge er vokset op i de bofællesskaber, som Det Europæiske Hus oprettede i løbet af 1995 -1998 i byen Craiova i Rumænien.

Egmont Højskolen, der er beliggende i Hou, er en traditionel dansk folkehøjskole, hvor eleverne beskæftiger sig med emner som politik, kultur, sprog, sport, sejlads, friluftsliv, kunst, musik, medier osv. i de 4 – 10 måneder, som et ophold typisk varer. Det er en højskole

for alle, hvilket Egmont Højskolen tager meget seriøst.

Mellem 30 og 40 elever ud af 130 har forskellige former for fysisk/ psykisk funktionsnedsættelse, som deltager fuldt ud i dagligliv og undervisning, som i stor udstrækning er tilrettelagt, så den imødekommer den enkelte elevs behov og evner. Egmont Højskolen har mange elever fra store dele af verden og der er især stærke relationer til Japan og Afrika.

Som noget nyt har elever i alderen 18 – 30 år fra de 10 nye EU-lande, dvs. også Rumænien, mulighed for at få dækket kursus og ophold med legat fra Cirius, dvs. den danske stat. Cirius er etableret som en styrelse under Undervisningsministeriet og er et led i regeringens (og EU’s) initiativer for en styrket internationalisering af uddannelser



*Aurel og Eugen er ikke ukendt med jobbet som handicapmedhjælper fra Craiova. Her er Aurel i gang.*

med henblik på at øge det internationale samarbejde og konkurrence.

Og det er via dette initiativ, at Egmont Højskolen nu har mulighed for at byde Aurel og Eugen velkommen på 2 af de 15 pladser, der som ovenfor nævnt tilbydes elever fra de nye EU-lande, hvor fokus er på intensiv træning i dansk og forberedelse på ansættelse som personlig assistent

(handicaphjælper) for en person med funktionsnedsættelse efter et semesters træning.

Egmont Højskolen kan ikke garantere for ansættelse som personlig assistent for én af de elever, der har behov for en personlig hjælper – det er den pågældende elevs beslutning. Men måske lykkes det, og så er den ugentlige arbejdstid er ca. 37 timer, hvor de udover at deltage i undervisningen også hjælper den person, der har ansat dem. Hvis de bliver ansat, vil de af deres løn kunne betale for ophold og kursus samt efter skat have ca. 3.500 – 4000 kr. til rådighed.

Skulle de mod forventning ikke få ansættelse som handicaphjælper, vender de tilbage til Rumænien med den gode ballast, som et højskoleophold er. Og måske til et arbejde som handicaphjælper der.

Det er naturligvis ikke gratis for DEH at give Aurel og Eugen denne gode mulighed for et højskoleophold, der udover undervisning også indebærer mulighed for en uddannelse som handicaphjælper. Blandt andet er det et krav, at de har kørekort, idet mange handicappede pga. af deres handicap ikke er i stand til at gøre brug af offentlige befordringsmidler. Derfor har vi støttet den undervisning med henblik på erhvervelse af kørekort, de to unge er begyndt på i Rumænien i sommer. Og selv om ophold og kursus dækkes af Cirius – legatet, er der andre udgifter forbundet med dette projekt, som eleven selv skal betale,

i dette tilfælde altså DEH. Det drejer sig om transport til og fra skolen (Craiova-København-Hou), lomme penge ca. 500 kr. pr. måned inkl. tøjvask, ca. 1.000 kr. til udenlandsk studietur, visse materialeomkostninger samt ophold udenfor skolen i efterårs- og juleferien, samt transportudgifter i Rumænien og sygeforsikring.

Kontaktfamilien - Loli og Flemming Rasmussen - dækker alle de udgifter, der er forbundet med at have de to på ferie, ringe sammen osv. Så det er en af de store og usynlige indsatser, der er altafgørende for at gennemføre sådanne aktiviteter. Og så håber vi, nogle medlemmer vil være med til at sikre de andre økonomiske udgifter der er forbundet med opholdet: i alt ca. 15.000 kr.

## Faktisk er der en rumænsk elev mere på Egmont Højskolen



Paula er fra Segarcea skolen i Rumænien og var et af de ferie børn, der kom på sommerferie i Danmark for mere end 10 år siden. Paula's feriemor var Carola Helwig i Bylderup-Bov. For både Paula og Carola blev denne ferie til noget meget mere.

I de første år kom Paula på besøg sommer og vinter, men hurtigt blev det til fast ophold hos Carola i Danmark. Og Paula er nu blevet 21 år.

Paula har gået på efterskole, været på idræts højskole i Vejle og er blevet meget god til dansk - både i skrift og tale.

Helt uafhængig af de to andre har Paula også meldt sig til Egmont Højskolens højskoleprogram på almindelige vilkår.

Carola har gennem alle årene fun-

det ud af at dække udgifterne til Paula - både i dagligdagen og til skoleopholdene. Carola er ligesom alle andre mødre nervøs for Paula's fremtid og uddannelse - og samtidig meget optimistisk:

”Paula's udvikling er utrolig. Hun er ikke mere en stille, genert pige; hun har humor og giver svar på tiltale. Og spørger i en uendelighed (spørge-jørgen). En virkelig dejlig udvikling.

... det er dejligt, hun har ændret sig så meget - hun er tryk, mere moden og selvstændig og bestemt mere frigjort.

Hun fortæller mig, at hun elsker mig meget, og at jeg er meget sød, så aer mig over hovedet. Banditten.”

## Tillykke Ole Lauth

Som det vist fremgår af bladet, har Det Europæiske Hus et godt samarbejde med Egmont Højskolen. Det skyldes ikke mindst skolens forstander Ole Lauth - der rundede de 60 år her i september. Det bruger vi som en anledning til at sende mange gode tillykker fra Det Europæiske Hus.

## Lidt fra bestyrelsen

Bestyrelsen holdt møde den 23. september 2008. (Du kan læse hele referatet på [www.europeanhouse.org](http://www.europeanhouse.org) ).

Der er altid mange ting at drøfte på b-møderne - lige fra projekter til økonomi, organisering praktisk gøremål osv. Denne gang var et af de vigtige punkter forslag om at udvikle et "multi-hus" i Rumænien, et hus med plads til mange forskellige mennesker i alle aldre. Flemming Rasmussen var netop kommet tilbage fra Rumænien og havde en mængde friske oplysninger og idéer til et sådant projekt. Det er endnu ikke beskrevet, så der er mulighed for at være med helt fra starten, når dette projekt skal udvikles.

Den 13. september 1918 blev Lise født i Lørup. 30 år senere kommer resultatet af et ophold på Askov Højskole. Ole bliver født den 20. september 1948 på Svendborg Sygehus.

Af de 150 år, vi tilsammen har levet, har næsten halvdelen af årene været på, med og for Egmont Højskolen. Dette skal fejres med en reception den 19. september.



### Program

- kl. 14:00 Kaffebord
- kl. 14:30 »Verdenssamfundet« ved professor Ole Thyssen
- kl. 15:30 Forfriskninger og herlig musik fra **Gunde On Garner**
- kl. 17:00 Receptionen slutter

Alle er velkomne.

De bedste hilsner  
Lise og Ole Lauth



1958 Lise er lige blevet 40  
og Ole er på vej til de 10.

egmont  
højskolen

Villavej 25, Hou • 8300 Odder • Tlf. 87 81 79 00  
[www.egmont-hs.dk](http://www.egmont-hs.dk) • [mail@egmont-hs.dk](mailto:mail@egmont-hs.dk)



## Det Europæiske Hus for ”nybegyndere”

*Af Freddy Petersen*

Vi er en gruppe syd for Køge, som én gang om året tager til ’staden’ for sammen at opleve lidt af byens kulturtilbud. Denne gang blev vor tur en blanding af finkultur og folkekultur.

I forbindelse med sidstnævnte, folkekultur, havde vi spurgt DEH’s formand Lise From, om det var muligt at få en indføring i DEH’s gøren og laden.

Lise From havde gjort de dejlige lokaler parat og ventede på os med kaffe. Det var én af de dage, hvor solen bage ned over København, så vi nød den kølige temperatur i DEH’s lokaler ’Ved Glyptoteket’, samt vor nedbragte mad. Her fik vi mulighed for at smage på DEH’s vine fra Bulgarien, det blev nu mest den kølige lifflige hvide hvidvin, som vi drak.



Lise fortalte DEH’s historie fra starten med ’Ceausescus børn’, hvor foreningen fortsat har kontakt med nogle af de mange børn,

som DEH’s første år hjalp ud af institutionerne.

Lise From fortsatte med at fortælle om de mange forskellige akti-

viteter, som huset har haft gang i og som der forsat er gang i. Som hun udtrykte det: 'DEH går ind i aktiviteter, hvor der ofte er et hul i forhold til eksisterende tilbud og systemer.

Lise fortalte ligeledes om de to unge fra DEH's arbejde i Rumænien, som nu skulle på Egmont Højskolen (herom andetsteds i dette nummer. red.). Sluttelig blev vi orienteret om det nye tiltag i Rusland samt den mangeårige kontakt med Hviderusland.

På gruppens spørgsmål om omkostninger ved at have lokaler og drift, fortalte Lise, at DEH havde deltageret i mange projekter gennem årene, men at en støtte er øremærket jf. dets budget, og at der ikke kunne tages til almindelig drift af sådanne projektmidler. Derfor er der meget frivilligt arbejde i DEH.

Ret så imponeret var gruppen da også, hvad de fortalte efterfølgen-

de, at der i foreningen ydes så meget frivilligt arbejde. Og et par af deltagerne ønsker nu at sige tak for en god dag ved at tilbyde deres arbejdskraft, når næste større bygningsprojekt i lokalerne går i gang.

Efter et par gode timer sagde vi formelt farvel til Lise, men vendte senere på eftermiddagen tilbage til de DEH's lokaler, dog her i gården til DEH, for at prøvesmage den dejlige russiske champagne ( billedet nedenfor).

Rødvinen har vi smagt senere, og vi kan godt anbefale alle tre vine til andre.

Mange hilsner og tak fra en af DEH's medlemmers' kulturgruppe samt en stor tak med ønske om forsat god vind.

## DU KAN BARE RINGE..

**Soviet Classic Dry** er fremstillet efter østeuropæiske tradition af håndplukkede druer. Vinen bliver sat til 2. gæring på ståltanke, hvorved den behagelige, festlige og naturlige mousserende effekt opnås. **Bulgarsk "champagne"**. **54,50 kr**



***Det Europæiske Hus sælger rumænsk kvalitetsvin og hele overskuddet går til foreningens arbejde.***

## Det er Det Europæiske Hus!

Det er en del af Det Europæiske Hus' uvisnelige berømmelse, at medlemmerne igennem de seneste 15 år har vist samtiden og vore partnere - i samarbejdet for at skabe plads til alle - at al menneskelig aktivitet er under stadig udvikling. Det gælder også DEHs aktiviteter og arbejdsmåder. Trinene i udviklingen kan være så små eller korte, at vi har svært ved at opdage dem, men de er altid fremadrettede og i front.

DEHs udvikling 2008, set i forhold til den projekterfaring, medlemmerne gennem årene har opkoblet i deres forståelse af DEHs tilblivelse og efterfølgende aktiviteter, har nu medført en "ny dimension" ved DEHs aktuelle, fremadrettede aktiviteter i form af etablering af gode naboskaber i

projektlandene. Det nye er altså, at DEHs medlemmer nu går synligt i spidsen med initiativer til gode naboskaber både sammen med udstødte mennesker og i samarbejde med deres lokale omgivelser.

En bred indsats for fremadrettede gode naboskaber er således medlemmernes individuelle arbejde med fortsat at virkeliggøre den "røde tråd" i DEHs aktiviteter, det der skaffer liv og rum til de enkeltindivider og grupper af udstødte, der lokalt bliver stemplet som et produkt af fortidens specialiserede projektmageri.

*Henning Sletved*



europeanhouse.org

Det Europæiske Hus  
Ved Glyptoteket 6, kld.  
1575 København V

post@europeanhouse.org  
Telefon: 3211 8611  
Fax: 5570 2979

CVR nr. 18 27 69 33  
Det Europæiske Hus  
Uraniavej 5  
1878 Frederiksberg C

Det Europæiske Hus er en humanitær forening, der arbejder for godt naboskab og inkludering af alle mennesker. Formålet er at støtte de mest udsatte grupper med at komme videre i livet og være en aktiv del af deres samfund.